

DEUTSCH-TÜRKISCHE GESELLSCHAFT E.V.
VEREINIGUNG ZUR FÖRDERUNG DER DEUTSCH-TÜRKISCHEN BEZIEHUNGEN
BONN

Deutsch-Türkische Gesellschaft e.V. · 50374 Ertstadt · Kerpener Str. 44 a

**Die Deutsch-Türkische Gesellschaft e. V. Bonn
und die GGS Andreasschule Bad Godesberg**

laden ein zu einer Lesung von

***Yücel Feyzioğlu:
„Die Zauberzitrone“
und andere Märchen
für Kinder und Erwachsene***

**am Donnerstag, 12. März 2009, 19.30 Uhr, in der Andreasschule,
Bonn-Bad Godesberg, Mendelssohnstraße 18**

Yücel Feyzioğlu, geboren 1943 in Kars / Türkei, kam 1972 nach Deutschland, arbeitete bis 1985 als Lehrer an Grundschulen im Ruhrgebiet und hat sich danach als Schriftsteller, vor allem als Autor von Kinderbüchern, und als Herausgeber von Volksmärchen aus der Türkei und Zentralasien einen Namen gemacht. 2002 wurden seine Märchenbücher vom NRW-Kultusministerium auf die Leseliste der zwanzig besten Kinderbücher gesetzt. 2004 bekam er in Ankara den Preis des Verbandes der Kinderliteratur. Sein wichtigstes Projekt ist die Herausgabe einer auf zwanzig Bände angelegten Sammlung von „Märchen der Turkvölker“, von der bisher acht Bände in einem türkischen Verlag erschienen sind. Feyzioğlu lebt mit seiner Familie in Herten.

Yücel Feyzioğlu ist mit seinen Lesungen ständiger Gast an Schulen in ganz Deutschland. Er liest für türkische und deutsche Kinder, für die türkischen hat er den von ihnen geliebten „Keloğlan“, einen Vetter des Grimmschen „Däumlings“, als Integrationsfigur aus der Türkei mit nach Deutschland genommen. Keloğlan verkörpert Brüderlichkeit, Fröhlichkeit, Selbstbewusstsein und auch eine gewisse Schlaueit. Mit ihm bietet Feyzioğlu deutschen Kindern einen erkennbaren Verwandten ihrer eigenen Märchen- und Phantasiewelt an – den Däumling, gewissermaßen in neuen Kleidern. Auf diese Weise leistet der Autor einen praktischen und eindrucklichen Beitrag zur Integration.

Dass auch die deutschen Kinder verstehen, worum es in den Lesungen von Yücel Feyzioğlu geht, beweist das Märchen „Die Zauberzitrone“, aus dem an diesem Abend auch vorgetragen wird. Es handelt sich dabei einmal nicht um ein authentisches türkisches Märchen, sondern geht auf die Bitte eines deutschen Mädchens zurück, das sich vom Autor wünschte, er möge doch einmal ein „gemischtes“ Märchen schreiben. Yücel Feyzioğlu wird überwiegend in deutscher Sprache lesen. Die Übersetzungen trägt Rosemarie Kuper vor. Gemeinsam werden sie den Band „Märchen aus Usbekistan“ der oben genannten Sammlung, erschienen Ende 2008 im Haidhausen Verlag, München/Herten, vorstellen.

Eintritt: 5 € für Nichtmitglieder; 3 € für Studierende, Auszubildende, Rentner

Vorsitzender: Dietrich Schlegel · Telefon 0 22 35 / 7 33 39 · e-Mail: dietrich.schlegel@t-online.de
Stellvertretende Vorsitzende: Rosemarie Kuper (Quellenstraße 34 · 53177 Bonn) · Schatzmeisterin: Nina Kammacher
Vorstandsmitglieder: Ahmet Müfit Akgün · Dr. Gürsel Gür · Levent Taşkıran
<http://www.dtgbonn.de> · Bank: Deutsche Bank Bad Godesberg (BLZ 38070059) Konto-Nr. 119 / 0313